

QUESTIONNAIRE FOR ODE APPLICANTS
 CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP HỒ SƠ.

DATE
 ngày 2-8-1988

A. Basic Identification Data / Li lịch căn bản

1. name NGUYỄN THỊ LÂN H
 họ, tên

SEX phái : nữ

2. other names : không

3. Date / place of birth

ngày / nơi sinh 9.6.1937 tại Phú Cường.

4. Residence address : 24/61 ấp Bông Dầu, xã Phú Cường, Quận Chính
 Địa chỉ thường trú Quận Đức, thị xã Chu Dầu Một, tỉnh Sông Bé.

5. Mailing address:

Địa chỉ thư từ: 24/61 ấp Bông Dầu, xã Phú Cường, Quận B.

6. Current occupation

nghề nghiệp hiện tại : Chở Mây.

B. Relatives to accompany me / Bà con cùng đi với tôi:

name họ, tên	Date of Birth ngày/tháng/năm sinh	Place of Birth nơi sinh	Sex Giới	Age Tuổi	Relationship Tình trạng gia đình	Relationship Liên hệ gia đình
1. Trần Lệ Thi	9/3/1969	Sài Gòn 4	nữ	19	Độc thân	Con
2. Trần Thị Lệ Dung	7/5/1970	Phước Cường	nữ	18	Độc thân	Con.

C. Relatives outside Vietnam / Họ hàng ở ngoài quốc: không.

D. Complete Family listing (living / Dead) danh sách toàn gia đình: sống/chết

1. Father:

Cha NGUYỄN VĂN CƯỜNG chết

2. Mother

Mẹ: LÊ THỊ LÂN H chết

3. Spouse

Vợ / Ông TRẦN VĂN YÊU chết.

4. Children

con cái:

- 1/ Trần Lệ Chi sống
- 2/ Trần Thị Lệ Dung sống
- 3/ Trần Phước Đạo chết
- 4/ Trần Thị Mỹ Hạnh chết

5 / Siblings

Anh Chị-Em:

- 1/ Nguyễn Thuở Duyên.
- 2/ Phan Văn Phước.
- 3/ Phan Văn YÊU.

E. Employment by U.S. Government agencies or other U.S. organization of you or your spouse / Bà con hoặc vợ / chồng đã có làm việc cho công sở của chính phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ.

1. Employee name:

Tên họ nhân viên: NGUYỄN THỊ LÂN H.

Position title:

Chức vụ: nhân viên.

Agency / company / office

sở / hãng / văn phòng : Sư đoàn 520 đồn trú tại Phú Lợi
 Bình Dương

Length of Employment from to
Thời gian làm việc từ tới

name of American supervisor
Tên họ giám thị Mỹ: không nhớ (nhưng kèm theo hình số 1 của Mỹ + nhân viên cũng làm việc)

Reason for separation
Lý do nghỉ việc: Đơn vị chuyển đi nơi khác.

2. Employer's name
Tên họ nhân viên: NGUYỄN THỊ ANH.

Position title
Chức vụ: Ban cứu hỏa bộ cho sư đoàn dù mang phù hiệu con gà tại
Đầu Lội Bình Dương.

Agency/company/office
Sở/Hàng/Văn phòng: sư đoàn dù mang phù hiệu con gà tại
Đầu Lội Bình Dương.

name of American supervisor:

Tên họ giám thị Mỹ

length of Employment

Thời gian làm việc

from
từ

to
tới

Reason for supervisor

Lý do nghỉ việc: Có con nhỏ.

7. Service With GVN or RVNAF by you or your spouse/bạn
hoặc vợ/chồng tôi đồng vụ với chính phủ Việt Nam.

1. name of person serving

Họ tên người tham gia: TRẦN VĂN HẬU.

2. dates

ngày tháng năm

from

từ không nhớ

to

tới 30.4.1975.

3. Last rank

Cấp bậc cuối cùng

Chiều uy phó trưởng ban

Serial number.

nhân viên phòng hành chính số 1 của Quân C1.

số 1 của nhân viên không nhớ

4. name of supervisor / C.O

Họ tên người giám thị / sĩ quan

chỉ huy

Hai uy: Võ Như Hải.

5. Ministry / office / Military unit.

AG/SB/Đơn vị hình ảnh

: Trung tâm huấn luyện cảnh sát quốc gia
Rạch Dừa Vũng Tàu.

6. Reason for separation:

Lý do nghỉ việc: 30.4.1975.

7. US Awards or certificates

name of a ward

Đã được thưởng huân chương không rõ

date received
ngày nhận

8. Name of American Advisor(s)

Họ tên số 1 của Mỹ.

9. U.S training courses in Vietnam

Chương trình huấn luyện Hoa Kỳ tại VN

10. Training Outside VN of you or your spouse/bạn hoặc vợ/chồng
Đã được huấn luyện ở ngoài quốc gia

4. Re-education of you or your spouse / Bạn hoặc vợ / chồng đi học tập cải tạo

1. Name of person in Reeducation

Họ tên người đi học tập cải tạo: TRẦN VĂN GIẤU

2. Time in Reeducation

Thời gian học tập From TO
Từ 26.6.1975 Đến 12.10.1979 chết.

3. Still in Reeducation

Vẫn còn học tập cải tạo : Không, đã chết 1979

5. Any additional remarks / Lưu ý chú phụ thuộc.

BỘ NỘI VỤ

KH6

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại

Cải tạo số 1

Số 45

BIÊN BẢN PHẠM NHÂN CHẾT

Hôm nay ngày 13 th 10 năm 1974

Tại Trại Cải tạo số 1 và Công an Sông Bé

CÔNG TỘI GỒM CÓ:

- Giám thị: Bùi Văn Hoa
- Y bác sĩ: Dương Văn Quý
- Cán bộ thường trực: Đặng Đình

LẬP BÊN AN VỀ PHẠM NHÂN:

Họ và tên: Trần Văn Sửu năm sinh: 1940

Sinh quán: Xã Phú Cường Thành phố Thủ Đức

Trú quán: 42/8A Đường Thủ Đức Thành phố Thủ Đức

Bị bắt ngày 26 tháng 06 năm 1974

Can tội: Phẫu thuật người khác

Án phạt: 03 năm tù

Sau một thời gian điều trị tại: Trại Cải tạo số 1

Đã được y bác sĩ: Khám bệnh và cho thuốc điều trị

Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chết hồi 23 ngày 12 tháng 10 năm 1974

Tại Trại Cải tạo số 1 và Công an Sông Bé

Vì chứng bệnh: Lao phổi

Trại đã tổ chức mai táng tại: Trại Cải tạo số 1 Số mộ: 39

Những thứ còn lại: Giấy

Trại đã giao cho đồng chí: ở bộ phận: quản lý

Cán bộ thường trực

Y bác sĩ

Giám thị

Bùi Văn Hoa

Dương Văn Quý

Đặng Đình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

// Ảnh gửi :- TỔ CÔNG TÁC MI-6 SỐ 6 Chu Văn An - Hà Nội

- Orderly departure program
American Embassy - box 98
A.P.O San Francisco 96346

- Families of Vietnamese political prisoners association
P.O box 5435 Arlington VA 22205 - 0635
Telephone 703.560.0098

// Ảnh gửi :- KHUẾ MINH THU

- Tôi tên là : Nguyễn Thị Lành
Sinh năm 197 tại Dưng Dưng Bình Dương - Tỉnh Bình Dương
- Con của Ông : Nguyễn Văn Cứng và bà Phan Thị Cảnh
- Hiện ngụ tại số 73/28 tổ 8, khu II, Xã Phú Cường, Thị Xã Thủ Dầu Một
Tỉnh Sông Bé .

Trân trọng đề đơn kính gửi Ông Giám Túc Chương Trình ra đi
trong vòng trật tự H.O cầu xét cho tôi 1 trường hợp như sau :

Nguyên chồng tôi tên Trần Văn Sáu

Sinh năm 1940, Xã Phú Cường - Châu Thành - Thủ Dầu Một

- Trước năm 1975 chồng tôi là sĩ quan - Chức vụ & thiếu úy CSQP nhân
viên Cảnh sát Bạch Đằng (Vũng Tàu) Quân đội Việt Nam Cộng Hòa .
- Đơn vị cuối cùng : Trung Tâm huấn luyện CSQP Bạch Đằng (Vũng Tàu)
Chức vụ : Thiếu úy giảng viên .

Từ ngày 26/6/1975 chồng tôi trình diện học tập cải tạo tại trại cải
tạo số 1 thuộc Ty Công An Sông Bé quản lý - Đến ngày 13/10/1979
chồng tôi bị chết - Tôi nhận được giấy báo tử và một biên bản phạm
nhân chết gửi qua đường bưu điện đến nhà - Sau đó tôi có đến trại
thì được giới thiệu quyền cho biết phạm nhân bị bệnh chết và đã chôn
rồi .

Hôm nay tôi được biết Nhà Nước cho đi theo diện H.O là diện
như tôi chồng là sĩ quan đi học tập cải tạo và bị chết trong trại
thì được phép làm đơn đi theo chương trình H.O

Vậy nay tôi làm đơn này kính gửi lên Ông Giám Túc chương
trình ra đi trong vòng trật tự xét cho hoàn cảnh của mẹ con tôi
hiện nay được ra đi theo diện H.O

Thành thật cảm ơn Ông Giám Túc Chương trình .

Hiện tại tôi có người Anh ở nước Mỹ (California)

Mr - Phan William

Địa chỉ : 950 Bridge wood way

Số khu vực : S - Vale , CA 94086

Số điện thoại : (408) 7369282

Đính kèm :

- 1.- 01 giấy báo biên bản phạm nhân chết (bản sao)
- 2.- 01 giấy giã thi sống chung
- 3.- 01 giấy khai sinh của chồng
- 4.- 01 giấy khai sinh của vợ
- 5.- 02 bản khai sinh của hai con .

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

*Đầu tỉnh tổ 9 Unit thười
tổ 8 anh 2.*

phí cường ngày 15.02.87

ĐSĐP

Đoan

ĐSĐP

NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

*món
73/28*

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

TỈNH SÔNG BÉ

Số : CN

Họ và tên chủ hộ : ... NGUYỄN THỊ LÀNH ...

Ấp, ngõ, số nhà : ... 24/61 ... TỔ 08 KHU II ...

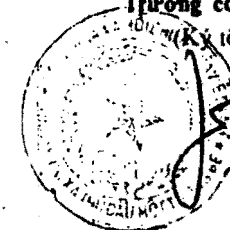
Thị trấn, đường phố : ... Bình Quang Đỉnh ...

Xã, phường : PHU CƯỜNG Thị xã Thủ Dầu Một

Ngày 28. tháng 11. năm 1984

Trưởng công an : THỊ XÃ THỦ DẦU MỘT

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Đoan

Số NK 3. 288

— 100 —

[illegible]

XÁ Phủ cường

**BỒN TRÍCH LỤC
BỘ KHAI-SANH**

Năm 1937

Số hiệu 430

Tên, họ ấu nhi	Nguyễn thị Lành
Phái	Nữ
Sinh (ngày, tháng, năm)	Le 9 Juin 1937
Tại	Phước Long
Cha (Tên, họ)	Nguyễn Văn Cứng
Nghề	Coiffeur
1990 Cư trú tại	Phước Long
Mã chính (Tên, họ)	Phan thị Cảnh
Nghề	Buôn bán
Cư trú tại	Phước Long
Vợ (Chánh hay thứ)	(không hôn thú)

CHỨNG THỰC SẠO Y

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch

Trích y bòn chánh :

Kiểm Ủy-viên Hộ-tịch Xã Phước Cường

Phước Cường, ngày 20 tháng 05 năm 196

Châu Thành, ngày 20 tháng 05 năm 196 8

CHỦ TỊCH kiêm ỦY VIÊN HĐQT

T. L. QUẬN - TRƯỞNG,
PHÓ QUẬN - TRƯỞNG

Tedanderdau

66-CA 114
Pho 112

PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

H SAIGON

HỘ - TỊCH

B/C#3/B

Tòa Hành-Cảnh Quận NHI

Số hiệu: 2600/B

*

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm Sau mươi chín(1969)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	TRAN-le-THI
Phái.	nữ
Ngày sanh	chín, tháng ba, năm một ngàn chín trăm sau mươi chín, 23g'
Nơi sanh	Sa'gon, 284 Cong-Quynh
Tên, họ người Cha . . .	TRAN-van-SAU (khai nh'n đứa nhỏ là con)
Tuổi.	ba' mươi chín'
Nghề-nghiep.	canh-sat
Nơi cư-ngụ	B'nh-Duong
Tên, họ người Mẹ. . .	NGUYEN-thi-LANH (co nh'n đứa nhỏ là con)
Tuổi.	ba' mươi hai'
Nghề-nghiep.	thợ may
Nơi cư-ngụ	B'nh-Duong
Vợ chánh hay thứ. đã được hợp thức hóa do hôn thú lập 30/4/69 tại Phu-Cuong, B'nh-Duong	

Làm tại Saigon, ngày 15 tháng 3 năm 1969

TRÍCH-LỤC V BỒN CHÁNH:

Saigon, ngày 11 tháng 6 năm 1969

TL. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN NHI

SAO Y BAN CHINH

Phù công ngày 19-05-88
 tôi Nguyễn Văn Hiệp công chứng
 với nhà nước phước phúc
 chứng nhân ban? Sao khai
 sinh em trai là tên là Sang
 ban? chính

CỘNG HÒA VIỆT NAM



VIỆT-NAM-CỘNG-HÒA

TỈNH-BÌNH-DƯƠNG

XÃ Phú-cường

BẢN TRÍCH LỤC
BỘ KHAI SANH

Năm 1970

Số hiệu 1483

Tên, họ ấu nhi . . .	Trần thị lệ Dung
Phái	Nữ
Sanh (Ngày, tháng, năm)	Ngày, bảy, tháng năm năm một ngàn chín trăm bảy mươi
Tại	Phú-Cường
Cha (Tên, họ)	Trần văn Sáu
Nghề	Quan nhân Công-chức
Cư trú tại	Bình dương
Mẹ (Tên, họ)	Nguyễn thị Lành
Nghề	Nội trợ
Cư trú tại	Bình dương
Vợ (Chánh hay thứ)	Chánh, hôn thú số 94 lập tại Phú-Cường

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ủy-Viên Hộ-Tịch

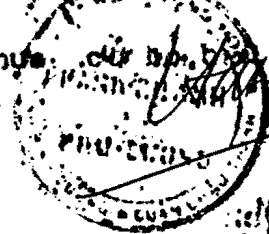
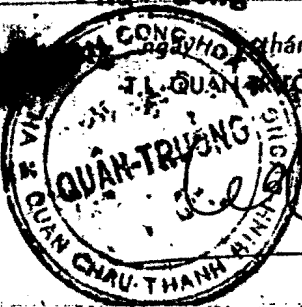
Xã Phú-Cường

Trích y bản chánh :

Phú-Cường ngày 18 tháng 5 năm 1970

VIÊN CHỦ-HỘ-TỊCH

(Nhận thụ chủ)



HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN
Xã Phú-Cường

CHỨNG THỰC SAO Y

PHÚ CƯỜNG 03 ngày 02 năm 1990
Tôn tác Hoàng Minh
CHỨNG THỰC SAO Y
Đã tác lệ Dung
CỘNG CHUNG VIÊN



Đã tác lệ Dung

SỐ TÀI CHÁNH
LI PH CÔNG NHƯ
50

NAM - PHÂN
TỈNH Bình Dương
Xã Phú Cường

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

Số 553

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Tên, họ ấu-nhi	Trần văn Sáu
Nam hay Nữ	Nam
Ngày sanh	Le 6 Juin 1940
Nơi sanh	Hôpital Thudaumot
Tên, họ người cha	Trần Văn Giàu
Nghề - nghiệp	!!
Nơi cư-ngụ	Phú Cường
Tên, họ người mẹ	Nguyễn thị Thấy
Nghề - nghiệp	!!
Nơi cư - ngụ	Phú cường
Vợ chánh hay thứ	!!

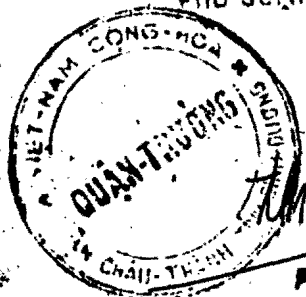
Nhận thực chữ ký của Ông Ủy-Viên Hộ-Tịch Xã

TRÍCH-LỤC Ý BỘ CHÁNH.

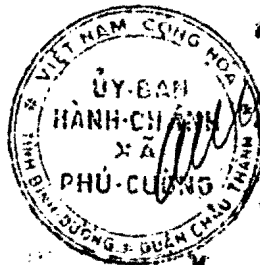
Phú Cường bên đây. *Châu Thành* ngày 23 tháng 11 năm 1966

Phú Cường ngày 23 tháng 11 năm 1966

CHỦ TỊCH kiêm ỦY VIÊN HỘ TỊCH



PHAM-HỮU-DŨ
PHÓ GIÁM-SƯ



TRẦN-VĂN-T

PHÚ CƯỜNG 03 02 1940
Đã Hoàng Minh
Khởi Sinh
Đã Hoàng Minh

1 3 Bắp thóc có tem Stamp Hình

2 giấy Bỏ túi 2 bản

3 dây Xước còng 2 bản

CHUYÊN NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BÌNH-DƯƠNG

Quận: Châu Thành

Xã: Phước Cường

Số hiệu: 91

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Tên họ người chồng TRẦN VĂN SÁU

nghề - nghiệp Cảnh Sát

sinh ngày Sáu tháng sáu năm Một ngàn chín trăm bốn mươi

tại Phước-Cường

cư-sở tại 216/3 Ấp Bông-Dầu, Phước-cường

tạm-trú tại ""

Tên họ cha chồng Trần văn Giàu (sống)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyễn thị Thây (chết)

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Nguyễn thị Lành

nghề - nghiệp Tự may

sinh ngày chín tháng sáu năm một ngàn chín trăm ba mươi bảy

tại Phước-Cường

cư-sở tại 216/3 Ấp Bông-Dầu, Phước-Cường

tạm-trú tại ""

Tên họ cha vợ Nguyễn văn Cứng (chết)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Phan thị Cảnh (chết)

(Sống chết phải nói)

— Ngày cưới Ngày ba mươi tháng tư, năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kế ""

ngày "" tháng "" năm ""

tại ""

MIỄN THI THỰC

THÔNG TƯ SỐ 4386-BKV/HQ/29

Trích 3 bản chính

Phước-Cường, ngày 31 tháng 05 năm 1972

VIỆN-CHỨC HỘ-TỊCH, /



NGUYỄN-THI-HAI
Ủy-Viên Hộ-Tịch

NAM - PHẦN
TỈNH Bình Dương
Xã Phú Cường

Số 553

VIỆT - NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Tên, họ ấu-nhi	Trần văn Sáu
Nam hay Nữ	Nam
Ngày sanh	Le 6 Juin 1940
Nơi sanh	Hôpital Thudaumot
Tên, họ người cha	Trần văn Giàu
Nghề - nghiệp	" "
Nơi cư-ngụ	Phú Cường
Tên, họ người mẹ	Nguyễn thị Thấy
Nghề - nghiệp	" "
Nơi cư - ngụ	Phú cường
Vợ chánh hay thứ	" "

Nhân thực chữ ký của Ô. Ủy-Viên Hộ-Tịch Xã

TRÍCH-LỤC Ý BỘ CHÁNH.

Phú Cường bên đây.
Châu Thành ngày 23 tháng 11 năm 1966
n Quấn trường

Phú Cường ngày 23 tháng 11 năm 1966

CHỦ TỊCH MEM ỦY VIÊN HỘ TỊCH



TRẦN-VĂN-T

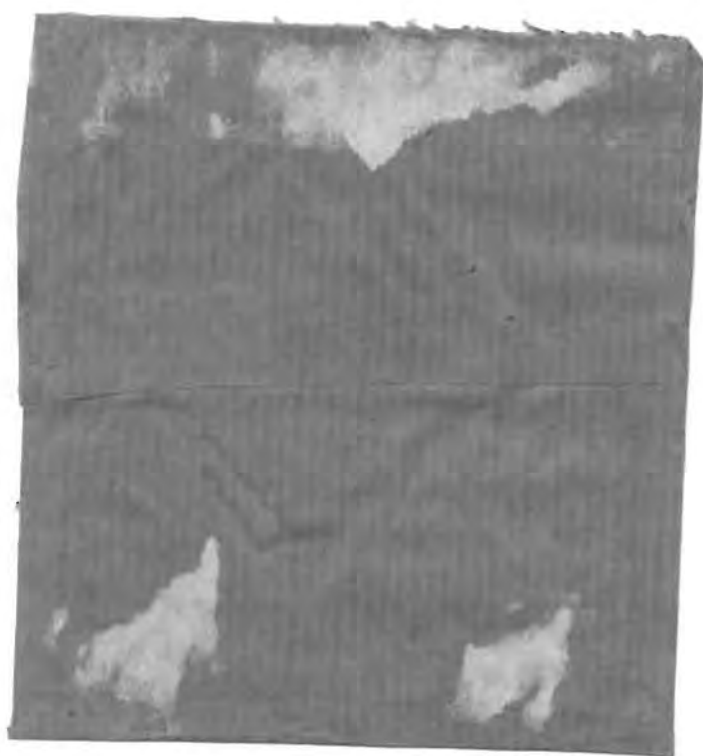
CHỨNG THỰC SẠO Y

PHÚ CƯỜNG, ngày 03 tháng 02 năm 1990
Tổ trưởng: Lê Hoàng Minh
CHỨNG THỰC SẠO Y: Khai Sinh
Trần Văn Sáu
Trang Số: 160
Số Hộ tịch: 160
CỘNG ĐỒNG VIÊN



SỐ TÀI CHÁNH
160
160





Trần Văn Sáu
06. 6. 1940

Nguyễn Thị
Sinh

09. 6. 1937

Trần Lê Thị
09. 03. 1969

Trần Thị Lệ Dung
07. 5. 1970

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Cứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Đầu công tố 9 in thom
tố 8 in 2.

ph' cứng ngày 15.02.82

esop

[Signature]

Đầu công tố 13

NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

TỈNH SÔNG ĐÉ

Số : CN

Họ và tên chủ hộ : NGUYỄN THỊ LÀNH

Ấp, ngõ, số nhà : 24/61 T. 08 KHU II

Thị trấn, đường phố : Phố Quang Trung

Xã, phường : PHU CƯỜNG

Thị xã Thủ Dầu Một



Ngày 28 tháng 11 năm 1984

Trưởng công an : T. X. THỦ DẦU MỘT

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

[Signature]

Số NK 3 288

—(21)

[illegible]

Sunnyvale, CA 94086 ngày 4-2-90

Kính gửi

M^{rs} KHUÊ MINH THỎ.

Thưa bà tôi xin gửi thăm đến bà tôi tên là WILLIAM PHAN
đang bị vô công ở nhà. TÊN LÀ NGUYỄN THỊ LÂN.

Tôi xin cho bà và các con của bà ấy, có nhờ
tôi mang hộ sổ về nhà nhờ bà giúp cho HO
để tôi thấy gia đình họ quá nghèo khổ nên
tôi giúp họ.

Vậy bà cần chi tiết, xin bà vui lòng cho
biết để tôi làm.

Thân ái chào bà, cần gì nhớ mình
và gia đình. Vui về đến ngày TẾT --

Kính chào bà

William Phan

THU-ĐẦU MỘT, Date, December 20, 1979.

FROM: Mrs. NGUYEN THI LANH
Address: 73/28 T8 K2
Xã PHU-CƯỜNG
TX THU-ĐẦU-MỘT
Tỉnh SÔNG BE
VIỆT NAM

TO:
- The Director of Orderly Departure Program
American Embassy Box 98 APO
SAN FRANCISCO 96346
USA
- The American working Team 6 CHU VAN AN
HANOI VIET NAM.
- Mrs. KHUOC MINH-THO, Chairwoman of The
Families of Vietnamese political
Prisoners Association PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

Subject: Application for Special Immigration Visa to
USA under HO Program

Dear Sir Madam

I undersigned NGUYEN THI LANH born 1937 in SINH DƯƠNG
province of VIET NAM, daughter of Mr. NGUYEN VAN CUONG and Mrs.
PHAM THI CANH, permanent domicile 73/28 T8 K2 XÃ PHU CƯỜNG, TX
THU-ĐẦU MỘT, tỉnh SÔNG BE, VIỆT NAM.

Respectfully make an application for migration to USA, according
to the Special died husband's case in the Camp re-education
under HO program.

My husband, whose name is TRẦN VĂN SAU born 1940 in
THU-ĐẦU MỘT province's Capital, was police sub-lieutenant of the RVN
Government, worked as instructor for his last unit, The RACH DŨA
Training police Center of VŨNG THO province of VIET NAM.

After the fall of The South Government of Republic, my husband
was sent under coercion to Re-education Camp I under the management
of Communist Security of SÔNG BE province. Unfortunately on October
19, 1979 my family received the death notification of my husband and
a police verbal without cause in post office immediately. I rushed out to
the Re-education camp in the morning for the corpse and the time of his
death but it is in vain. They already buried him in somewhere that
until now I don't know yet.

From that tragging accident, all my family have been dragged
on a quite miserable existence. I hope you will understand it is obvious
that my whole family are subject to infinite displacement or detriment
in every aspect of our life including learning and working field.

According to the recently announced arrangement between the
Vietnamese and United States Government we are eligible to apply to go to
United States of America. I would ask you to take into account my suffering
situation in order to favour me and my two unmarried children with
your approval for migrating to the United States of America.

I should be most obliged to you and would look forward to
hearing from you.

Respectfully

Respectfully yours

Signature of Mrs. LANH and her death.
Signature of Mr. SAU

NGUYEN THI LANH

Quận: Thị xã ThànhXã: Phước CườngSố hiệu: 34

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Tên họ người chồng Trần Văn Sửu
 nghề - nghiệp Cảnh sát
 sinh ngày Sáu tháng Sáu năm Một ngàn chín trăm
ba mươi
 tại Phước Cường

cư-sở tại 216/3 Ấp Bông-Dầu, Phước Cường
 tạm-trú tại nn

Tên họ cha chồng Trần Văn Sửu (sống)
 (Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyễn Thị Thủy (chết)
 (Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Nguyễn Thị Lành

nghề - nghiệp Thợ may

sinh ngày chín tháng Sáu năm Một ngàn chín trăm
ba mươi bảy
 tại Phước Cường

cư-sở tại 216/3 Ấp Bông-Dầu, Phước Cường

tạm-trú tại nn

Tên họ cha vợ Nguyễn Văn Cứng (chết)
 (Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Nguyễn Thị Lành (chết)
 (Sống chết phải nói)

— Ngày cưới Ngày ba mươi tháng tư, năm một ngàn chín trăm sáu
mười chín

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kế nn

ngày nn tháng nn năm nn

VIỆN THỊ-THỰC

Chức vụ và họ tên người trích lục

Trích y bản chính

Phước Cường ngày 31 tháng 03 năm 1972

VIỆN-CHỨC HỘ-TỊCH

Nguyễn Thị-Hai
 Ủy-Viên Hộ-Tịch

Quận Cầu - Trảng

XÃ PHÚ CƯỜNG

Trần-văn-Sấm

chúng thật: Ông

Phủ-sùng

nghề nghiệp Cảnh sát

địa chỉ biên tại **216/3** **ấp Bông-Dầu**

Xã Phú-cường

hiện sống chung với vợ và con dưới đây :

VQ:

Nguyen-thi-Linh

sinh ngày 09/6/1937

hồ sơ thứ bảy nhất số 94

lập ngày 30/4/69 tại Phủ-sường

CON

1) Trần-lệ-Thị sinh ngày 09/3/1969

Tai Saigon khai sinh số 2.600.B.

[illegible]

Tại _____ khai sinh số _____.

3) _____ số ngày _____

Tại _____ khai sinh số _____

4) _____ sinh ngày _____

Tai _____ khai sách số _____

5) _____ sinh ngày _____

Tại _____ khai sinh số _____

6) samb ngày

Tai _____ khai sinh số _____

7) _____ năm ngày _____

Tai _____ khai sanh số _____

8) sao ngày _____

Tại _____ khai sinh số _____

9) _____ sinh ngày _____

Tai _____ khai sách số _____

10/ _____ sanb agly _____

Tai _____ khai sanh số _____

Đoàn chủ tịch và Ban ^{Tại} Ủy ban

Mũi-cường ngày 30 tháng 4 năm 1969

CHỦ TỊCH

Water dance

[Handwritten signature]

NAM PHÂN
TỈNH Bình Dương
Xã Phú Cường

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ - TỊCH

Số 553

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

Tên, họ ấu-nhi	Trần văn Sáu
Nam hay Nữ	Nam
Ngày sanh	Le 6 Juin 1940
Nơi sanh	Hôpital Thudaumot
Tên, họ người cha	Trần văn Giàu
Nghề - nghiệp	" "
Nơi cư-ngụ	Phú Cường
Tên, họ người mẹ	Nguyễn thị Thấy
Nghề - nghiệp	" "
Nơi cư - ngụ	Phú cường
Vợ chánh hay thứ	" "

Nhân thực chữ ký của Ông Ủy-Viên Hộ-Tịch Xã

TRÍCH-LỤC Ỡ BỘ CHÁNH.

Phú Cường bên đây.
Phạm Thành ngày 23 tháng 11 năm 1966
n. Quận phòng 5

Phú Cường ngày 23 tháng 11 năm 1966

CHỦ TỊCH kiêm ỦY VIÊN HỘ TỊCH



TRẦN-VĂN-T

CHỖ ĐÓNG CHỮ SÁO Y

Ngày 12 Năm 1966

Kiểm tra

ngay

LONG CHUNG VIEN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

XÃ Phu Cường

TỈNH BÌNH-DƯƠNG

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm 1937

Số hiệu 130

Tên, họ ấu nhi	<u>Nguyễn thị Lành</u>
Phái	<u>Nữ</u>
Sinh (ngày, tháng, năm)	<u>Le 9 Juin 1937</u>
Tại	<u>Phước Cường</u>
Cha (Tên, họ)	<u>Nguyễn Văn Cứng</u>
Mẹ	<u>Coiffeur</u>
Cư trú tại	<u>Phước Cường</u>
Chức vụ	<u>Phan thị Cảnh</u>
(Tên, họ)	<u>Kuôn bản</u>
Nghề	<u>Phước Cường</u>
Cư trú tại	<u>(không hôn thú)</u>
Vợ (Chánh hay thứ)	

CHỖ NG THỰC SAO Y

PHU CƯỜNG 19 tháng 12 năm 1937
T. L. QUÂN-TRƯỞNG
CHỦ TỊCH KIỂM UY-VIÊN HỘ-TỊCH XÃ
Khai Sinh
Trà 12
Thủy 3/41



Nguyễn Trọng Tiến

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch

Kiểm Ủy-viên Hộ-tịch Xã Phước Cường

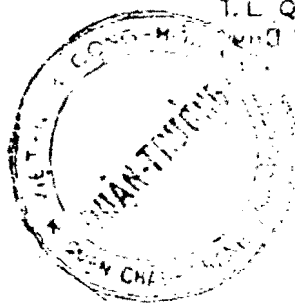
Châu Thành, ngày 20 tháng 05 năm 1963

T. L. QUÂN-TRƯỞNG,
CHỦ TỊCH KIỂM UY-VIÊN HỘ-TỊCH XÃ

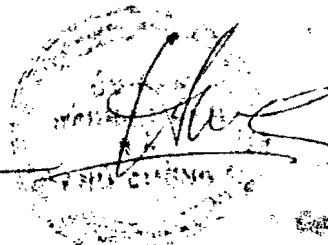
Trích y bản chánh :

Phước Cường, ngày 20 tháng 05 năm 1963

CHỦ-TỊCH KIỂM UY-VIÊN HỘ-TỊCH XÃ



ledan dau



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại

KH6
Cải tạo số 1
Số 49

BIÊN BẢN PHẠM NHÂN CHẾT

Hôm nay ngày 13 tháng 10 năm 1974

Tại Brai Cải tạo số 1 Ủy Công an Sông Bé

CHÚNG TÔI GỒM CÓ:

— Giám thị Bùi danh Hai
— Y bác sĩ Đường văn桂
— Cán bộ thường trực Đặng Lê Hoa

LẬP BIÊN BẢN VỀ PHẠM NHÂN:

Họ và tên: Trần Văn Sáu năm sinh: 1940
Sinh quán: Xã Phú Cường, Châu Thành Thủ Đức một
Trú quán: 12/8A ấp Chánh Trung, xã Chánh Nghĩa, thị xã T.D.M Sông Bé
Bị bắt ngày 26 tháng 06 năm 1975
Can tội: Chiếu luật 1959 - Nhân viên ES Rạch Mưa
Án phạt: 13 năm Cải tạo cải tạo
Sau một thời gian điều trị tại: Bệnh xá trại Cải tạo số 1
Đã được y bác sĩ: Cán bộ giúp đỡ bệnh xã thuộc Men
Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chết hồi 16 giờ 23 ngày 12 tháng 10 năm 1974
Tại Brai Cải tạo số 1 Ủy Công an Sông Bé
Vì chứng bệnh: Lao phổi viêm phổi gan và viêm hạch hầu
Trại đã tổ chức mai táng tại: Brai Cải tạo số 1 Số mộ: 39
Những thứ còn lại: Như
Trại đã giao cho đồng chí: 1 ở bộ phận: quản lý

Cán bộ thường trực

Y bác sĩ

Giám thị

Đặng Lê Hoa

Đường văn桂
Đặng Lê Hoa

Đặng Lê Hoa

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BÌNH-DƯƠNG

MgC

Hai

106

XÃ Phú-cường

888
76

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

Năm 1970

Số hiệu 1483

Tên, họ ấu nhi . . .	Trần thị lệ Dung
Phái	Nữ
Sanh (Ngày, tháng, năm)	Ngày, bảy, tháng năm năm một ngàn chín trăm bảy mươi
Tại	Phú-Cường
Cha (Tên, họ)	Trần văn Sáu
Nghề	Quan nhân Công-chức
Cư trú tại	Bình dương
Mẹ (Tên, họ)	Nguyễn thị Lành
Nghề	Nội trợ
Cư trú tại	Bình dương
Vợ (Chánh hay thứ)	Chánh, hôn thú số 24 lập tại Phú-Cường

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ủy-Viên Hộ-Tịch

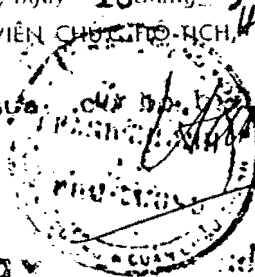
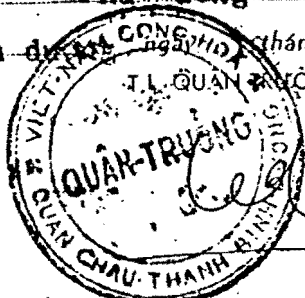
Xã Phú-Cường
Bình dương ngày 18 tháng 5 năm 19 70

Trích y bản chánh :

Phú-Cường ngày 18 tháng 5 năm 19 70

VIỆN CHỨC TỊCH

(Khẩu thừa, cửu họ, chủ)



LÝ CẢNH-DÂN

THỰC SẠO

NGUYỄN THỊ HAI
Ủy-Viên Hộ-Tịch

ĐÔ - THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận MI

Số hiệu : 2600/R

HỘI - TỊCH

B/C 33/B

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm Sau mười chín (1969)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	TRAN-le-THI
Phái.	nữ
Ngày sanh	chín, tháng ba, năm một ngàn chín trăm sau một chín, 23g.
Nơi sanh	Saigon, 284 Cong-Ouynh
Tên, họ người Cha . . .	TRAN-van-SAU (khai nh'n dựa nhỏ là con)
Tuổi.	hai mươi chín
Nghề-nghiệp.	canh-sat
Nơi cư-ngụ	Bình-Dương
Tên, họ người Mẹ. . . .	NGUYEN-th'-LANH (có nh'n dựa nhỏ là con)
Tuổi.	bà mươi hai
Nghề-nghiệp.	thợ may
Nơi cư-ngụ	Bình-Dương
Vợ chánh hay thứ	đã được hợp thức hóa do hôn thú lập ngay ở 4/6. xa Phu-Cuong, Bình-Dương

Làm tại Saigon, ngày 15 tháng 3 năm 1969

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

Saigon, ngày 11 tháng 6 năm 1969

TL. QUẬN-TRƯỞNG QUẬN NHỊ

ĐIỀU THỰC SẠO

38th May 1963

from
WILLIAM PHAN

JAN 9 1990

To: M^{rs} KHUC MINH THO,
Chairwoman of the Families of
Prisoners, Association
PO BOX 5435 ARLINGTON

5435 0701
***** AUTOMATED MAIL

PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

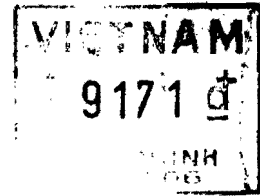


FROM NGUYỄN THỊ LÃNH
73/28 TỔ 8 KHU I ẤP BÔNG DẦU
XÃ PHÚ CƯỜNG - ĐƯỜNG THÍCH QUẢNG ĐỨC
TỈNH SÔNG BÈ - VIỆT NAM

PARAVION



TO MISS KHUOC MINH THY
ASSOCIATION 30 BOX 545C
ARLINGTON VA 22205 - 0655
TELEPHONE 7035600058
U.S.A



539
19.70'